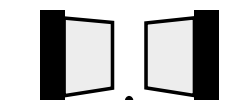


MAC STING

DEA[®]
move as you like



Opérateur électromécanique pour portails battants *Notice
d'emploi et avertissements*



Le téléchargement de la **Déclaration de Conformité** est disponible en scannant le code QR.



[ITA] Documento tradotto dalla lingua originale italiano - [ENG] Document translated from the original Italian language - [FRA] Document traduit de la langue originale italienne - [DEU] Dokument aus der Originalsprache Italienisch übersetzt - [ESP] Documento traducido del idioma original italiano - [POR] Documento traduzido do idioma original italiano - [POL] Dokument przetłumaczony z oryginalnego języka włoskiego - [RUS] Документ, переведённый с оригинального итальянского языка - [NED] Document vertaald uit de originele Italiaanse taal

RÉCAPITULATIF DES AVERTISSEMENTS

ATTENTION! IMPORTANTES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ. LIRE ET SUIVRE ATTENTIVEMENT TOUTES LES MISES EN GARDE ET LES INSTRUCTIONS QUI ACCOMPAGNENT LE PRODUIT CAR UNE INSTALLATION ERRONÉE PEUT PROVOQUER DES DOMMAGES AUX PERSONNES, ANIMAUX OU CHOSSES. LES MISES EN GARDE ET LES INSTRUCTIONS FOURNISSENT D'IMPORTANTES INDICATIONS AU SUJET DE LA SÉCURITÉ, L'INSTALLATION, L'UTILISATION ET LA MAINTENANCE. CONSERVER LES INSTRUCTIONS POUR LES JOINDRE AU DOSSIER TECHNIQUE ET POUR DE FUTURES CONSULTATIONS.

■ **ATTENTION** Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans, par des personnes souffrant d'une déficience physique, mentale ou sensorielle réduite, ou en général par toute personne sans expérience ou, en tout cas, avec l'expérience requise, à condition que l'appareil soit utilisé sous surveillance ou que les utilisateurs aient reçu une formation adéquate sur l'utilisation sûre de l'appareil et soient conscients des dangers liés à son utilisation. ■ **ATTENTION** Les commandes à installation fixe (boutons, etc.) doivent être situées hors de la portée des enfants à au moins 150 cm de hauteur du sol. Ne pas permettre aux enfants de jouer avec l'appareil, les commandes fixes ou avec les radiocommandes de l'installation. ■ **ATTENTION** L'utilisation du produit dans des conditions anormales, non autorisées par le fabricant, peut entraîner des situations de danger ; respecter les conditions prévues sur cette notice d'utilisation. ■ **ATTENTION** DEA System vous rappelle que le choix, la position et l'installation de tous les dispositifs et les matériaux qui constituent l'ensemble complet de la fermeture, doivent être exécutés conformément aux Directives Européennes 2006/42/CE (Directive Machines) et ses modifications ultérieures, 2014/53/UE (Directive RED). Dans tous pays extracommunautaires, non seulement vous devez suivre les normes spécifiques en vigueur mais, pour atteindre un niveau de sûreté suffisant, on vous conseille d'observer aussi les prescriptions des Directives susmentionnées. ■ **ATTENTION** N'utiliser en aucun cas l'appareil en présence d'une atmosphère explosive ou dans des environnements qui peuvent être agressifs et endommager des parties du produit. Vérifier que les températures dans le lieu d'installation soient appropriées et respectent les températures déclarées sur l'étiquette du produit. ■ **ATTENTION** Quand on opère avec la commande à « action maintenue », s'assurer que personne ne se trouve dans la zone de manutention de l'automatisme. ■ **ATTENTION** Vérifier qu'en amont du réseau d'alimentation de l'installation, il y ait un interrupteur ou un disjoncteur magnétothermique omnipolaire qui permette la déconnexion complète dans les conditions de la catégorie de la surtension III. ■ **ATTENTION** Afin d'assurer une sécurité électrique, gardez toujours nettement séparés (minimum 4 mm en air ou 1 mm à travers l'isolation) le câble d'alimentation 230V des câbles à très basse tension de sécurité (alimentation des moteurs, commandes, électro-serrure, antenne, alimentation des circuits auxiliaires) éventuellement en les fixant à l'aide de pattes d'attache appropriées à proximité des bornes. ■

ATTENTION Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le constructeur ou par son service d'assistance technique ou, quoi qu'il en soit, par une personne possédant une qualification similaire, de manière à empêcher tous les risques. ■ **ATTENTION** Toute opération d'installation, de maintenance, de nettoyage ou de réparation de toute l'installation doit être exécutée exclusivement par du personnel qualifié. Opérez toujours quand l'alimentation est coupée, et conformez-vous rigoureusement à toutes les normes en matière d'installations électriques en vigueur dans le pays où cette automatisation doit être installée. Le nettoyage et la maintenance destinée à être effectués par l'utilisateur ne doivent pas être accomplis par des enfants sans surveillance. ■ **ATTENTION** L'utilisation de pièces de rechange non indiquées par DEA System et/ou un réassemblage incorrect peuvent être potentiellement dangereux pour les personnes, les animaux et les choses. De plus, cela peut provoquer des dysfonctionnements du produit. Par conséquent, utilisez toujours les pièces indiquées par DEA System et suivez les instructions données pour l'assemblage. ■ **ATTENTION** Le changement du réglage de la force au moment de la fermeture, peut mener à des situations dangereuses. Par conséquent, l'augmentation de la force au moment de la fermeture, doit être accomplie uniquement par le personnel qualifié. Après le réglage, le respect des valeurs des limites réglementaires doit être détecté à l'aide d'un outil pour mesurer les forces d'impact. La sensibilité de la détection des obstacles peut être adaptée graduellement au port (voir les instructions pour la programmation). Après chaque réglage manuel de la force, vérifier le fonctionnement du dispositif anti-écrasement. Une modification manuelle de la force peut être effectuée uniquement par un personnel qualifié en effectuant un test de mesure selon EN 12453. Une modification du réglage de la force doit être documentée dans le livret de la machine. ■ **ATTENTION** La conformité aux exigences de la norme EN 12453 du dispositif de détection d'obstacles interne est garantie seulement si utilisé en conjonction avec des moteurs équipés d'encodeurs. ■ **ATTENTION** Tout dispositif de sécurité externe éventuellement utilisé afin de respecter les limites des forces d'impact doit être conformes à la norme EN 12978. ■  **ATTENTION** Conformément à la Directive 2012/19/EG sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (WEEE), ce produit électrique ne doit en aucun cas être mis au rebut sous forme de déchet municipal non trié. Veuillez vous débarrasser de ce produit en le renvoyant au point de ramassage local dans votre municipalité, à des fins de recyclage.

TOUT CE QUI N'EST PAS PRÉVU EXPRESSÉMENT DANS LE MANUEL D'INSTALLATION, EST INTERDIT. LE BON FONCTIONNEMENT DE L'OPÉRATEUR EST GARANTI UNIQUEMENT SI LES DONNÉES MENTIONNÉES SONT RESPECTÉES. LA FIRME NE RÉPOND PAS DES DOMMAGES CAUSÉS PAR LE NON-RESPECT DES INDICATIONS MENTIONNÉES DANS CE MANUEL. EN LAISSANT INALTÉRÉES LES CARACTÉRISTIQUES ESSENTIELLES DU PRODUIT, DEA SYSTEM SE RÉSERVE LE DROIT D'APPORTER À TOUT MOMENT LES MODIFICATIONS QU'ELLE RETIENT IMPORTANTES POUR AMÉLIORER SUR LE CARACTÈRE TECHNIQUE, DE CONSTRUCTION ET COMMERCIAL LE PRODUIT, SANS S'ENGAGER À METTRE À JOUR LA PRÉSENTE PUBLICATION.



MAC / STING

Opérateurs électromécaniques pour portails à vantail

Notice d'emploi et avertissements

Index

1	Description du Produit	23	5	Mise en Service	29
2	Données Techniques	24	6	Maintenance	29
3	Installation et Montage	24	7	Élimination du produit	30
4	Branchements électriques	25			

SYMBOLES

Pour indiquer des dangers éventuels, ce manuel contient les symboles suivants.

	Avis de sécurité important. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves ou des dommages matériels. Le non-respect de ces instructions peut entraîner un dysfonctionnement du produit et créer une situation dangereuse.
	Avis de sécurité important. Le contact avec des pièces sous tension peut entraîner la mort ou des blessures graves.
	Informations importantes pour l'installation, la programmation ou la mise en service du produit.

1 DESCRIPTION DU PRODUIT

Modèles et contenu de l'emballage

Le nom MAC/STING identifie une famille d'opérateurs électro-mécaniques avec des caractéristiques différentes selon la tension d'alimentation, la réversibilité et la présence de l'encodeur du moteur.

MAC/STING est un produit destiné à être installé sur des portails battants à usage résidentiel et industriel comme actionneur pour l'automatisation de fonctionnement, il comprend principalement un moto-réducteur mécanique qui actionne le limaçon solidarisé à la fixation avant, grâce à la vis de manoeuvre.

Les accessoires sont présents dans la table "ACCESSOIRES PRODUIT" (page 95).

Inspectez le "Contenu de l'emballage" (Fig. 1) en le comparant avec votre produit, vous aiderez lors de l'assemblage.

Transport

MAC/STING est toujours livré emballé dans des boîtes qui fournissent une protection adéquate du produit, cependant, faites attention à toutes les informations fournies sur la boîte pour le stockage et la manipulation.

2 DONNÉES TECHNIQUES

	MAC STING	MAC/EN STING/EN	MAC/R	MAC/24 MAC24/EN STING/24	STING/24- BOOST	STING/24/R	MAC/24/E
Tension d'alimentation moteur (V)	230 - 240 V ~ (50/60 Hz)			24 V ===			
Puissance absorbée (W)	300			60	85	60	50
Poussée maximale (N)	1650		1200	1000			500
Cycle de travail (cycles/heure)	18	22	18	40		75	10
N° max de manœuvres en 24h	90			90		600	45
Condensateur incorporé (µF)	8		10	/			
Témp. limite de fonctionnement (°C)	-20÷50 °C						
Thermo protection moteur (°C)	150			/			
Vitesse maximale (mm/s)	16		22	20,2	37	34,5	21,5
Temps d'ouverture 90° (s) *	20,9		15,2	16,5	9	9,7	15,5
Poids du produit avec emballage (Kg)	8,8						
Pression sonore émise (dBA)	< 70						
Degrée de protection	IPX4						

* La valeur prend en compte la course maximale de la tige sans activation des ralentissements.

LÉGENDE DES MODÈLES:

EN	Modèles équipés d'un encodeur
R	Modèles réversibles
BOOST	Modèles avec moteurs à vitesse augmentée
E	Modèles avec moteurs sous-dimensionnés

3 INSTALLATION ET MONTAGE

3.1 Pour une mise en œuvre satisfaisante du produit il est important:

- de vérifier que la structure soit conforme aux normes en vigueur et définir le projet complet de l'ouverture automatique;
- de vérifier que le portail soit bien équilibré et qu'il ne présente pas des points de frottement aussi bien en fermeture qu'en ouverture;
- de fixer correctement le moteur-réducteur pour permettre une manœuvre manuelle fluide et sûre;
- de vérifier que l'encombrement du moto-réducteur (Fig. 2) soit compatible avec la zone choisie pour le montage;
- d'utiliser le graphique longueur/poids et les côtes d'installations fournies en évaluant si vous préférez une ouverture de 90° ou supérieur (Fig. 3).

3.2 Une fois que vous avez défini et respecté les instructions préliminaires, procédez au montage:

INSTALLATION MAC

- Fixer les supports arrière et avant respectivement au pilier et au vantail (Fig. 5);
- En maintenant le motoréducteur en position horizontale, le monter d'abord sur le support avant, puis sur le support arrière (Fig. 6), en vérifiant que les dimensions d'installation correspondent à celles indiquées en Fig. 4;
- Déverrouiller le moteur, puis vérifier manuellement que le vantail se déplace de manière fluide sur toute sa course d'ouverture et de fermeture, sans points de rigidité.

INSTALLATION STING

- Visser ou souder les supports arrière et avant respectivement au pilier et au vantail (Fig. 7);
- En maintenant le motoréducteur en position horizontale, le fixer d'abord sur le support avant, puis sur le support arrière (Fig. 8). Vérifier que le support arrière est correctement configuré et que les dimensions d'installation correspondent à celles indiquées dans la Fig. 4;
- Déverrouiller le moteur, puis vérifier manuellement que le vantail se déplace de manière fluide sur toute sa course d'ouverture et de fermeture, sans points de rigidité.

ATTENTION Il est possible que des goussets de renfort soient nécessaires, une fois soudés aux attaches ils donnent à la structure une résistance mécanique plus forte.

ATTENTION Graisser les pivots avant leurs montage.

3.3 Comment déverrouiller le moteur

ATTENTION Débranchez l'alimentation de la platine avant de déverrouiller le moteur. Au cas où vous ne pouvez pas le faire, vous devrez ré-verrouiller le moteur dans la même position dans laquelle il avait été déverrouillé.

DÉBLOCAGE DE LA VERSION STANDARD (Fig. 9a)

- Tournez le petit couvercle rouge positionné sur le MAC afin de découvrir le trou en dessous.
- Insérez dans le trou la clé de déverrouillage en dotation en faisant attention au sens.
- Tournez de 90° (dans le sens contraires aux aiguilles d'une montre pour débloquent, dans le sens des aiguilles d'une montre pour re-bloquer) la clé de déverrouillage.

DÉBLOCAGE DE LA VERSION STING (Fig. 9b)

Une fois que la serrure placée sur la poignée de déblocage a été ouverte (qui est protégée par le couvercle en plastique), la poignée devra être soulevée; à ce moment-là STING est débloquent et la grille, en l'absence d'autres empêchements, est libre de ses mouvements. La procédure inverse, à savoir pousser la poignée jusqu'à la butée de fin de course et refermer la serrure, ramène STING dans la condition de travail.

ATTENTION Rappelez vous de re-positionner le couvercle au fin que le trou soit toujours protégé de l'eau et de la poussière (même quand l'automatisme doit rester "déverrouillé" pour long temps).

ATTENTION Pendant l'opération de déverrouillage le portail peut présenter de mouvements incontrôlés: faites toujours attention afin d'éviter tout risques.

FR

4 CONNEXIONS ÉLECTRIQUES



! Risque de blessures et de dommages matériels dus aux chocs électriques !



! Risque de dysfonctionnements dus à une mauvaise installation !

Réaliser les branchements en suivant les indications figurant sur le schéma de câblage.

ATTENTION Pour une sécurité électrique adéquate, garder nettement séparés (**4 mm min dans l'air ou 1 mm à travers l'isolation supplémentaire**) les câbles à très basse tension de sécurité (commande, serrure électrique, antenne, alimentation des circuits auxiliaires) des câbles de courant 230V ~ en veillant à les placer à l'intérieur de passes-fils en plastique et à les fixer avec des pattes d'attache appropriées à proximité des barrettes à bornes.

ATTENTION Si une commande manuelle est prévue pour le fonctionnement de la porte, elle doit être positionnée en ligne de mire directe de la pièce en mouvement.

ATTENTION Pour la connexion au réseau, utilisez un câble multipolaire ayant une section minimum 3x1,5 mm² et de se conformer aux réglementations en vigueur. Pour le raccordement des moteurs, utilisez une section minimale de 1,5 mm² et de se conformer aux réglementations en vigueur. A titre d'exemple, si le câble est à côté (en plein air), doit être au moins égal à H05RN-F, alors que si elle (dans un chemin de roulement), doit être au moins égal à H05VV-F.

ATTENTION Branchez-vous au courant 230-240 V ~ 50/60 Hz par un interrupteur omnipolaire ou un autre dispositif qui vous assure un débranchement omnipolaire du courant. La distance d'ouverture des contacts = 3 mm;

ATTENTION Tous les fils devront être dénudés et dégainés à proximité des bornes. Tenir les fils légèrement plus longs de manière à éliminer par la suite l'éventuelle partie en excès.

ATTENTION Tenez le conducteur de terre à une longueur supérieur des conducteurs actifs afin que, en cas de sortie du câble de son siège de fixation, les conducteurs actifs soient les premiers qui se tendent.

ATTENTION Pour le branchement de l'encodeur à la platine électronique, utilisez exclusivement un câble d'acier dédié 3x0,22mm².

ATTENTION Si une faible portée radio est constatée, il est recommandé de connecter l'antenne du feu clignotant (si présente) ou d'installer une antenne externe accordée.

Au fin de compléter les réglages il est nécessaire établir les paramètres de l'armoire de commande. Dépasser les valeurs recommandées peut entraîner des dommages et/ou des dysfonctionnements. **DEA System** décline toute responsabilité en cas de réglage inapproprié des paramètres. L'installateur doit néanmoins vérifier le respect des limites prévues par la norme EN 12453. **Référez vous au manuel d'instruction de l'armoire utilisée.**

Il est important, après l'installation, de vérifier que tout les réglages aient été exécutés correctement et que les dispositifs de sécurité et de déverrouillage exercent convenablement leur fonction.

ATTENTION Le produit est conçu pour être utilisé exclusivement avec les unités de commande **DEA System**. L'utilisation avec toute autre unité de commande peut entraîner un comportement inattendu ou des dysfonctionnements.

SCHÉMA ÉLECTRIQUE

NET 24N

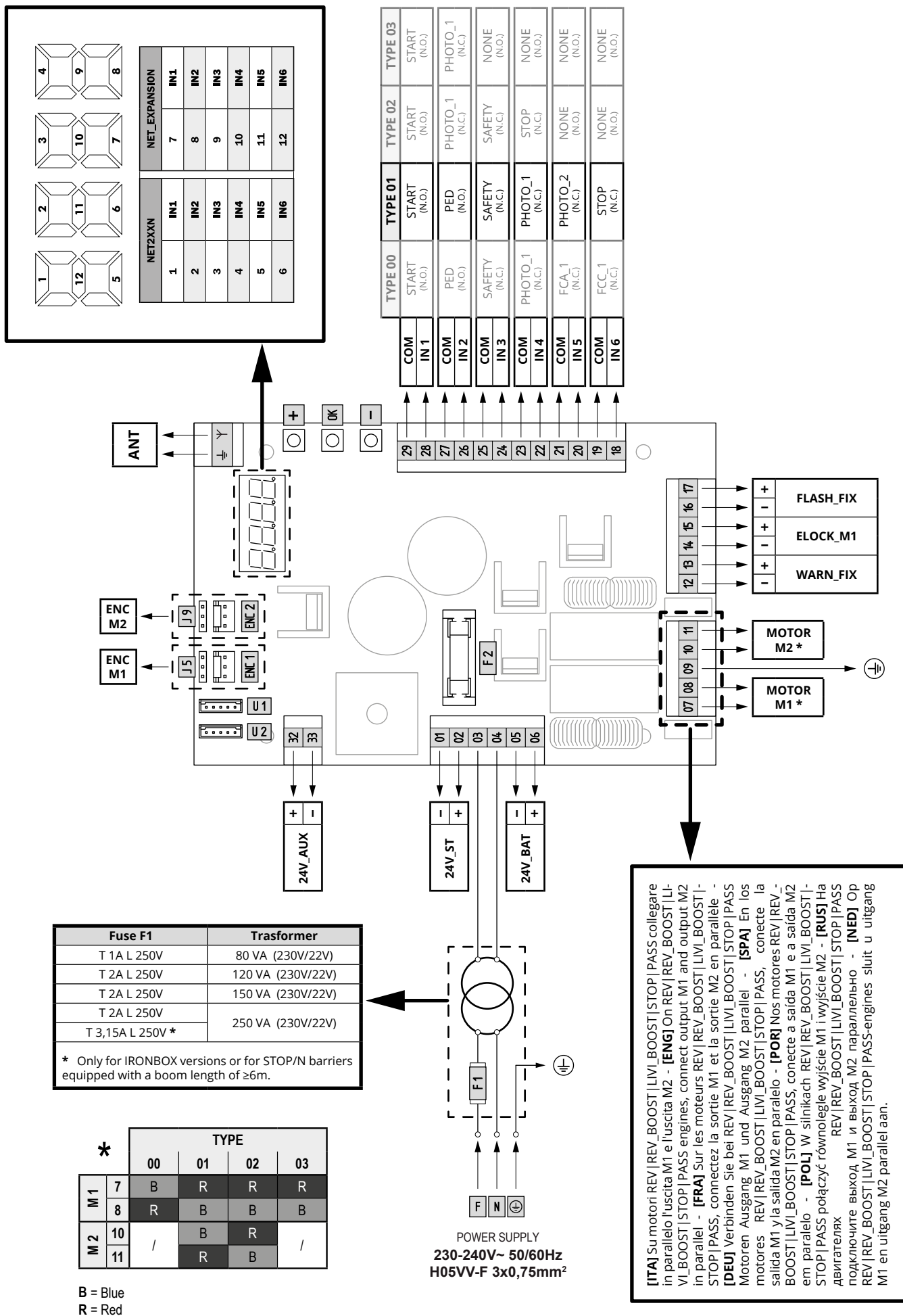


SCHÉMA ÉLECTRIQUE

NET 230N

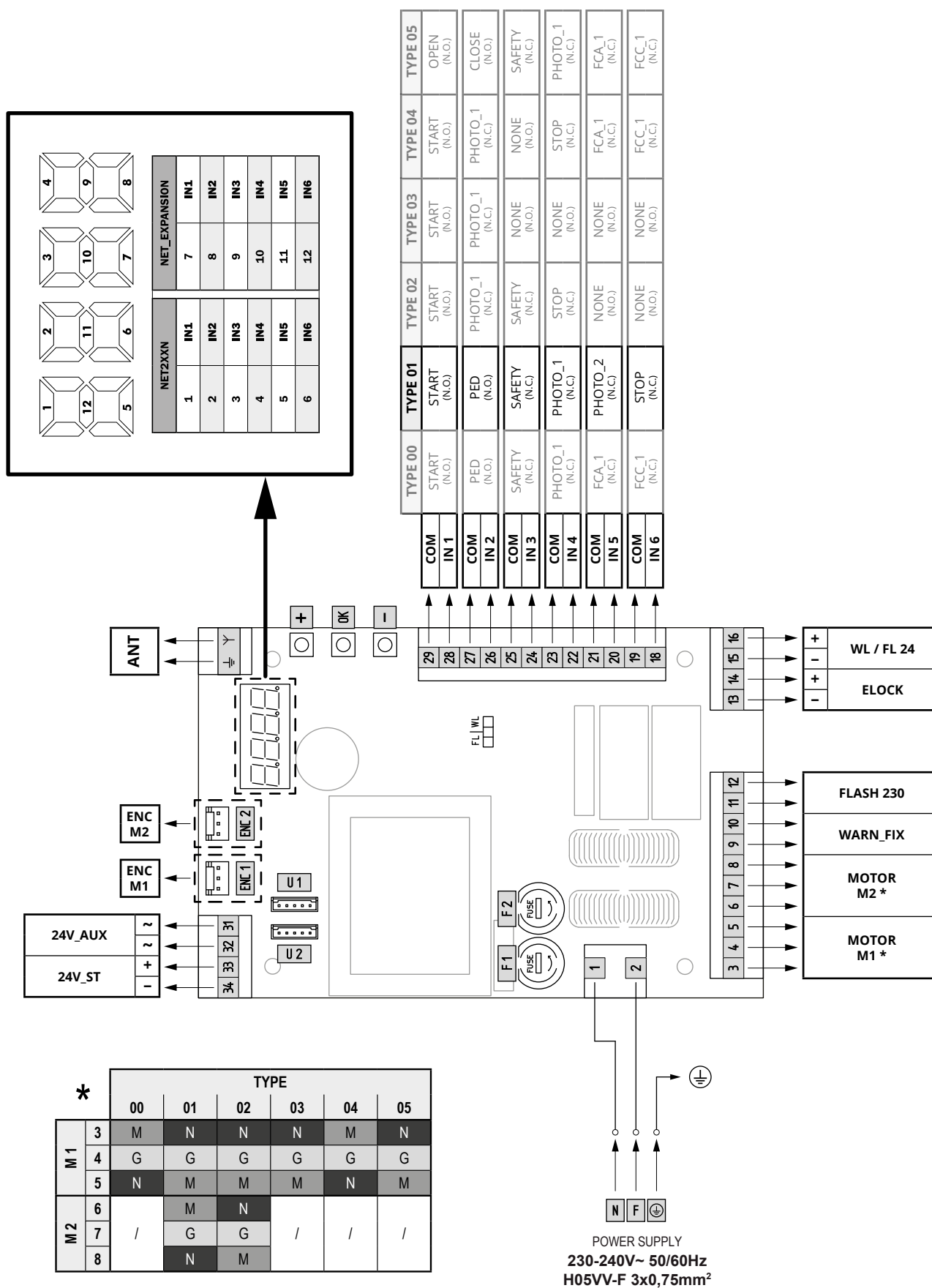
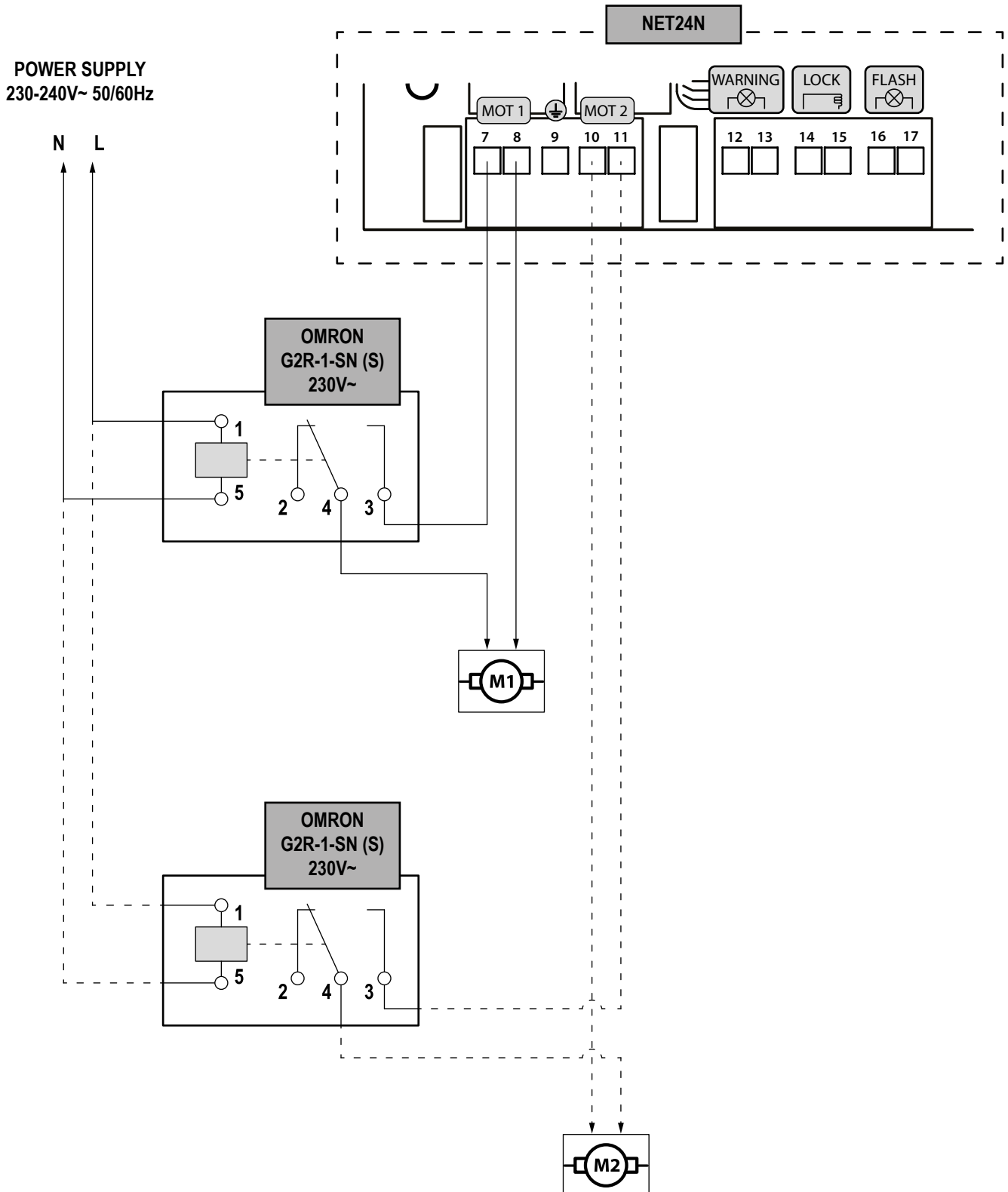


Schéma de câblage pour STING/24/R

Le modèle STING/24/R est fourni avec un relais de type OMRON G2R-1-SN, qui doit être câblé en suivant les indications du schéma de câblage ci-dessous afin de garantir une réversibilité complète du moteur en cas de coupure de courant.

L'installation d'un interrupteur bipolaire facile d'accès est recommandée pour couper l'alimentation du moteur en cas d'utilisation manuelle du portail.

Pour faciliter la connexion des relais, en utilisant par exemple une barre DIN dédiée, nous conseillons d'utiliser un NET24N/PRO-BOX art. 678264 (non fourni) à insérer dans la boîte métallique STEELBOX art. 679210 (non fournie).



5 MISE EN SERVICE

La phase de mise en service est très importante afin d'assurer la sécurité maximale de l'installation, la conformité aux normes et règlements, en particulier la norme EN12453 qui établit les méthodes d'essais pour la vérification des systèmes d'automatisations de portails.

DEA System vous rappelle que toute opération d'installation, de maintenance, de nettoyage ou de réparation de toute l'installation doit être exécutée exclusivement par du personnel qualifié qui doit être responsable de tous les tests requis par le risque présent;

5.1 Essai d'installation

L'essai est une opération essentielle afin de vérifier la correcte installation du système. **DEA System** résume le fonctionnement correct de toute l'automatisation en 4 phases très simples:

- Vérifiez que les instructions des « AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX » sont strictement respectées ;
- Effectuez des tests d'ouverture et de fermeture, en vous assurant que le mouvement est conforme aux attentes. Il est conseillé d'effectuer plusieurs tests pour évaluer la fluidité du mouvement et corriger d'éventuels défauts de montage ou de réglage;
- Vérifiez que tous les dispositifs de sécurité connectés à l'installation fonctionnent correctement;
- Exécutez la mesure de la force d'impact prévue par la norme EN12453 afin de trouver la régulation qui assure le respect des limites prévues par la norme EN12453.

ATTENTION L'utilisation de pièces de rechanges non indiquées par **DEA System** et/ou un réassemblage incorrect peut être potentiellement dangereux pour les personnes, les animaux et les choses. De plus, cela peut provoquer des dysfonctionnements. Par conséquent, utilisez toujours les pièces indiquées par **DEA System** et suivez les instructions données pour l'assemblage.

5.2 Déverrouillage et manoeuvre manuelle

En cas de dysfonctionnements ou de manque de courant, déverrouillez le moteur (Fig. 9) et effectuez la manoeuvre manuelle du portails. La connaissance du fonctionnement du déverrouillage est très important, car en cas d'urgence le manque de rapidité d'action sur un tel dispositif peut être dangereux.

ATTENTION L'efficacité et la surêté de la manoeuvre manuelle de l'automatisation est garantie par **DEA System** seulement si l'installation a été montée correctement avec les accessoires fournis.

FR

6 MAINTENANCE

Une bonne maintenance préventive et une inspection régulière du produit assure une durée de vie plus importante. Dans le tableau à côté vous pouvez vérifier les opérations d'inspection /entretien à programmer et qui doivent être effectuées périodiquement.

En cas de panne, vous pouvez consulter le tableau de "GUIDE DE RECHERCHE DES PANNES", pour chercher une solution au problème. Si les conseils indiqués n'apportent aucune solution, contactez **DEA System**.

TYP D'INTERVENTION	PÉRIODICITÉ
nettoyage surfaces externes	6 mois
vérification serrage vis	6 mois
vérification fonctionnement du dispositif de déverrouillage	6 mois
graissage des joints	1 an

GUIDE DE RECHERCHE DES PANNES

Description	Solutions possibles
Quand vous activez la commande d'ouverture, le battant ne se déplace pas et le moteur électrique de l'opérateur ne démarre pas.	L'opérateur n'est pas alimenté correctement. Vérifiez les connexions, les fusibles, l'état du câble d'alimentation et si besoin est, remplacez-les/réparez-les.
Quand vous activez la commande d'ouverture, le moteur entre en service mais le battant ne se déplace pas.	Contrôlez que le système de déverrouillage soit fermé (voir Fig. 9).
	Vérifiez l'automation électronique qui régule la force électriquement.
	Si le piston est complètement en fin de course quand le portail est fermé, revoyez le montage.
Au cours de la manoeuvre, l'opérateur fonctionne par saccades.	Le battant du portail n'a pas de mouvement libre ; déverrouillez le piston et ajustez les points de rotation.
	La puissance du moto-réducteur pourrait être insuffisante par rapport aux caractéristiques du battant du portail; assurez-vous que le choix du modèle est approprié.
	Les fixations avant et arrière de l'opérateur se plient ou ne sont pas fixées correctement. Réparez-les et/ou renforcez-les.

7 ÉLIMINATION DU PRODUIT

DÉMONTAGE

Le démantèlement de l'automatisation doit être effectué par un personnel qualifié conformément à la prévention et à la sécurité et selon les instructions de montage, mais dans l'ordre inverse. Avant de commencer le démontage couper le courant et protéger contre un éventuel nouveau raccordement.

DÉMANTÈLEMENT

Le démantèlement de l'automatisation doit être exécuté selon les réglementations nationales et locales d'élimination. Le produit (ou chaque partie de ce dernier) ne doit pas être éliminé avec d'autres déchets domestiques.



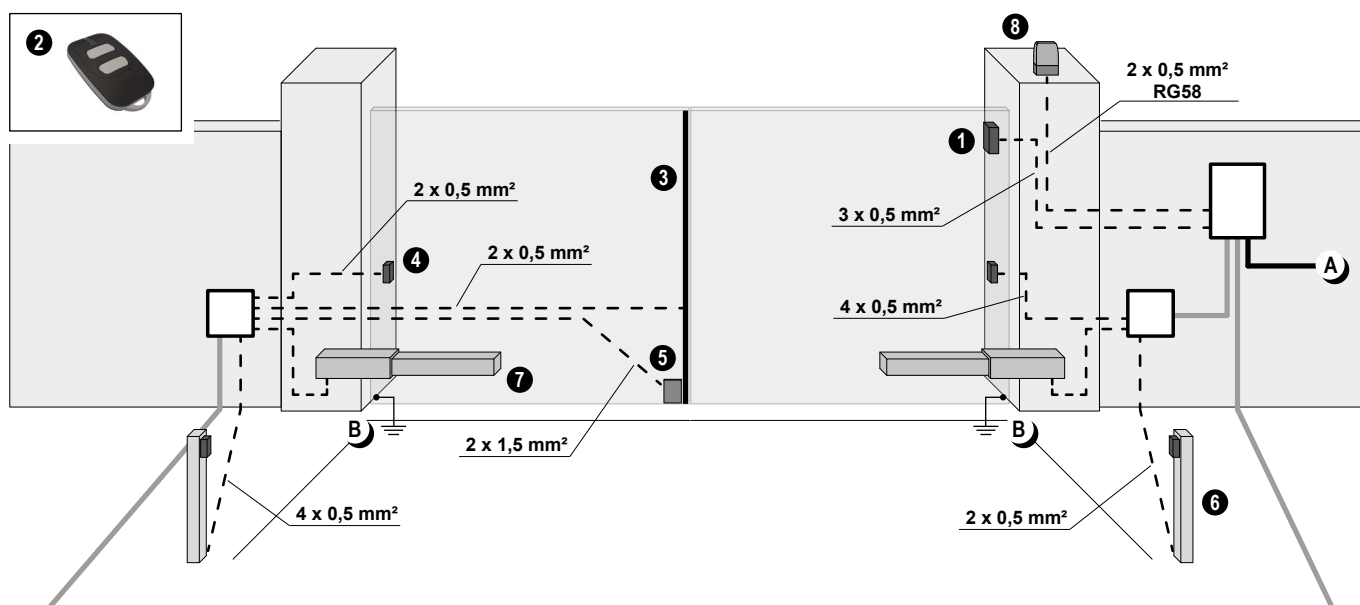
ATTENTION Conformément à la Directive 2012/19/EG sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (WEEE), ce produit électrique ne doit en aucun cas être mis au rebut sous forme de déchet municipal non trié. Veuillez vous débarrasser de ce produit en le renvoyant au point de ramassage local dans votre municipalité, à des fins de recyclage.

Esempio di installazione tipica - Example of typical installation - Exemple d'installation typique - Installationsbeispiel - Ejemplo de instalación típica - Exemplo de instalação típica - Przykład standardowego systemu automatyzacji - Пример типового монтажа - Typisch installatievoorbeeld

DEA System fornisce queste indicazioni che si possono ritenere valide per un impianto tipo ma che non possono essere complete. Per ogni automatismo, infatti, l'installatore deve valutare attentamente le reali condizioni del posto ed i requisiti dell'installazione in termini di prestazioni e di sicurezza; sarà in base a queste considerazioni che redigerà l'analisi dei rischi e progetterà nel dettaglio l'automatismo. - **DEA System** provides the following instructions which are valid for a typical system but obviously not complete for every system. For each automatism the installer must carefully evaluate the real conditions existing at the site. The installation requisites in terms of both performance and safety must be based upon such considerations, which will also form the basis for the risk analysis and the detailed design of the automatism. - **DEA System** fournit ces indications que vous pouvez considérer comme valables pour une installation-type, même si elles ne peuvent pas être complètes. En effet, pour chaque automatisations, l'installateur doit évaluer attentivement les conditions réelles du site et les pré-requis de l'installation au point de vue performances et sécurité ; c'est sur la base de ces considérations qu'il rédigera l'analyse des risques et qu'il concevra l'automatisation d'une manière détaillée. - Diese Angaben von **DEA System** können als gültig für eine Standardanlage angesehen werden, können aber nicht erschöpfend sein. So muss der Installationsfachmann für jedes Automatiksystem sorgfältig die Voraussetzungen des Installationsortes sowie die Leistungs- und Sicherheitsanforderungen an die Installation abwägen; aufgrund dieser Überlegungen muss er die Risikobewertung erstellen und genau das Automatiksystem entwickeln. - **DEA System** facilita estas indicaciones que pueden considerarse válidas para una instalación tipo pero que no pueden considerarse completas. El instalador, en efecto, tiene que evaluar atentamente para cada automatismo

las reales condiciones del sitio y los requisitos de la instalación por lo que se refiere a prestaciones y seguridad; en función de estas consideraciones redactará el análisis de riesgos y efectuará el proyecto detallado del automatismo. - **DEA System** fornece estas indicações que podem ser consideradas válidas para o equipamento padrão, mas que podem não ser completas. Para cada automatismo praticamente o técnico de instalação deverá avaliar com atenção as condições reais do sítio e os requisitos da instalação em termos de performance e de segurança; será em função destas considerações que realizará uma análise dos riscos e projectará. - **DEA System** dostarcza wskazówek, do wykorzystania w typowej instalacji ale nie będą one nigdy kompletne. Dla każdego typu automatyki, instalator musi sam oszacować realne warunki miejsca montażu i wymogi instalacyjne mając na uwadze przepisy dotyczące bezpieczeństwa. Na podstawie zebranych informacji będzie w stanie przeanalizować zagrożenia mogące wystąpić i zaprojektować w szczegółach automatyzację. - **DEA System** предлагает рекомендации, которые действительны для типовой системы, но, очевидно, не обязательны для каждой конкретной установки. Для каждого конкретного случая установщик должен тщательно оценить реальные условия. Устройства для установки оцениваются с точки зрения производительности и безопасности, которые необходимы для анализа рисков и детального проектирования системы автоматизации. - **DEA System** geeft deze aanwijzingen, die als geldig kunnen worden beschouwd voor een typische installatie, maar niet volledig kunnen zijn. In feite moet de installateur voor elke aandrijving de feitelijke omstandigheden ter plaatse en de installatie-eisen met betrekking tot prestaties en veiligheid zorgvuldig beoordelen; op basis van deze overwegingen stelt hij de risicoanalyse op en ontwerpt hij de aandrijving in detail.

Pos.	Descrizione - Description - Description - Beschreibung - Descripción - Descrição - Opis - Описание - Beschrijving
1	Selettore a chiave anticasso - Anti lock-picking key switch - Sélecteur à clé anti-intrusion - Einbruchfester Schlüsselschalter - Selector a llave antisabotaje - Interruptor de chave burglar - Przełącznik kluczowy wandaloodporny - Замковый выключатель - Sleutelkiezer tegen diefstal
2	Radiocomando - Remote-control - Radiocommande - Funksteuerung - Radiocomando - Comando via rádio - Nadajnik - Пульт ДУ - Radiobesturing
3	Safety edge - Bord sensible - Berührungssensible Schaltleiste - Borde sensible - Dispositivo sensível de protecção - Listwa bezpieczeństwa - Ребро безопасности - Gevoelige rand
4	Fotocellule - Photocells - Photocellules - Fotozellen - Fotocélulas - Fotocélulas - Fotokomórki - фотоэлементы - Fotocellen
5	Elettroserratura - Electric lock - Électroserrure - Elektroschloss - Electrocerradura - Fechadura eléctrica - Elektroamek - Электрический замок - Elektrisch slot
6	Colonnina Pilly 60 - Pilly 60 column - Colonnnette Pilly 60 - Kleine Säule Pilly 60 - Columna Pilly 60 - Coluna Pilly 60 - Kolumnienka Pilly 60 - Pilly 60 столбик - Pilly 60 zuil
7	MAC/STING
8	Lampeggiante - Flashing light - Clignotant - Blinker - Lámpara - Intermittente - Lampa Ostrzegawcza - Сигнальная лампа - Knipperend licht

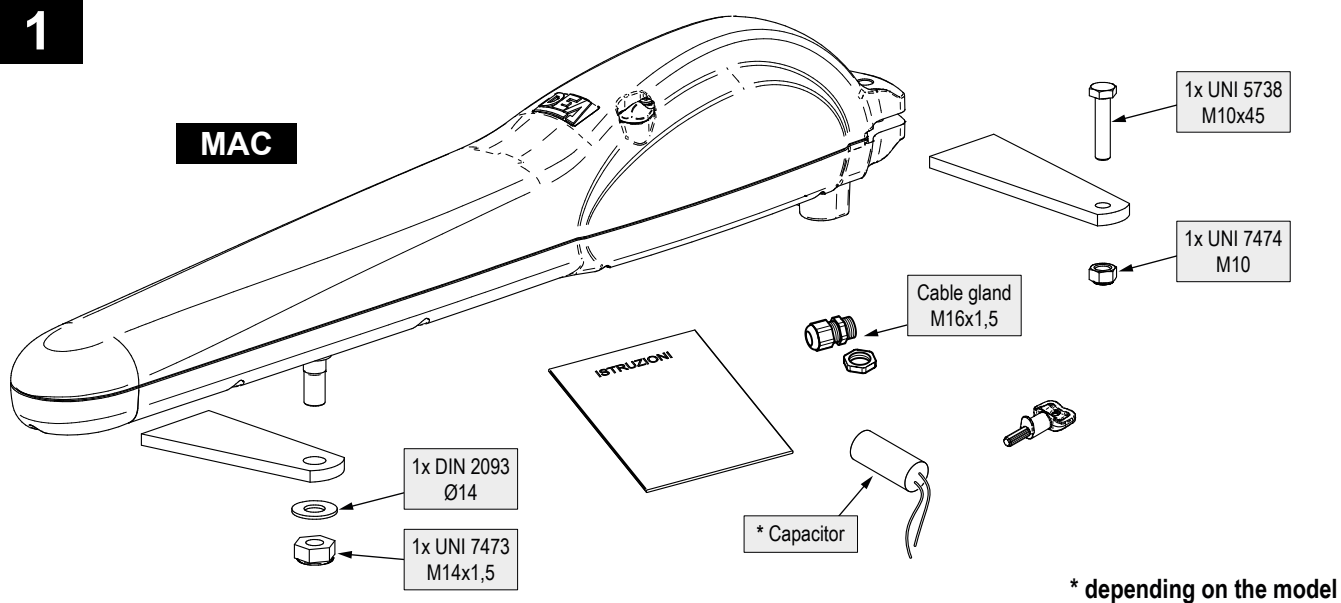


A) Collegarsi alla rete 230-240 V 50/60 Hz tramite un interruttore onnipolare o altro dispositivo che assicuri la onnipolare disinserzione della rete, con una distanza di apertura dei contatti ≥ 3 mm. - **Make the 230-240 V 50/60 Hz mains connection** using an omnipolar switch or any other device that guarantees the omnipolar disconnection of the mains network with a contact opening distance of 3 mm. - **Connectez-vous au réseau 230-240 V 50/60 Hz** au moyen d'un interrupteur onnipolaire ou d'un autre dispositif qui assure le débranchement omnipolaire du réseau, avec un écartement des contacts égal à 3 mm. - **Den Anschluss an das 230-240 V 50/60 Hz Netz** mit einem Allpolschalter oder einer anderen Vorrichtung vornehmen, durch die eine allpolige Netzunterbrechung bei einem Öffnungsabstand der Kontakte von ≥ 3 mm gewährleistet wird. - **Efectuar la conexión a una línea eléctrica 230-240 V 50/60 Hz** a través de un interruptor omnipolar u otro dispositivo que asegure la omnipolar desconexión de la línea, con 3 mm de distancia de abertura de los contactos. - **Ligue na rede de 230-240 V 50/60 Hz** mediante um interruptor omnipolar ou outro dispositivo que assegure que se desliga de maneira omnipolar da rede, com abertura dos contactos de pelo menos 3 mm. de distância. - **Podłączyć się do sieci 230-240 V 50/60 Hz** poprzez przełącznik jednobiegunowy lub inne urządzenie które zapewni brak zakłóceń w sieci, przy odległości między stykami ≥ 3 mm. - **Подключайтесь к сети 230-240 V 50/60 Гц** с помощью многополюсного выключателя или используйте любое другое устройство, которое гарантирует многополюсное отключение питающей сети с расстоянием между контактами от ≥ 3 мм и больше. - **Aansluiten op het net van 230-240 V 50/60 Hz** via een omnipolaire schakelaar of een ander apparaat dat zorgt voor een omnipolaire scheiding van het net, met een contactopeningsafstand ≥ 3 mm.

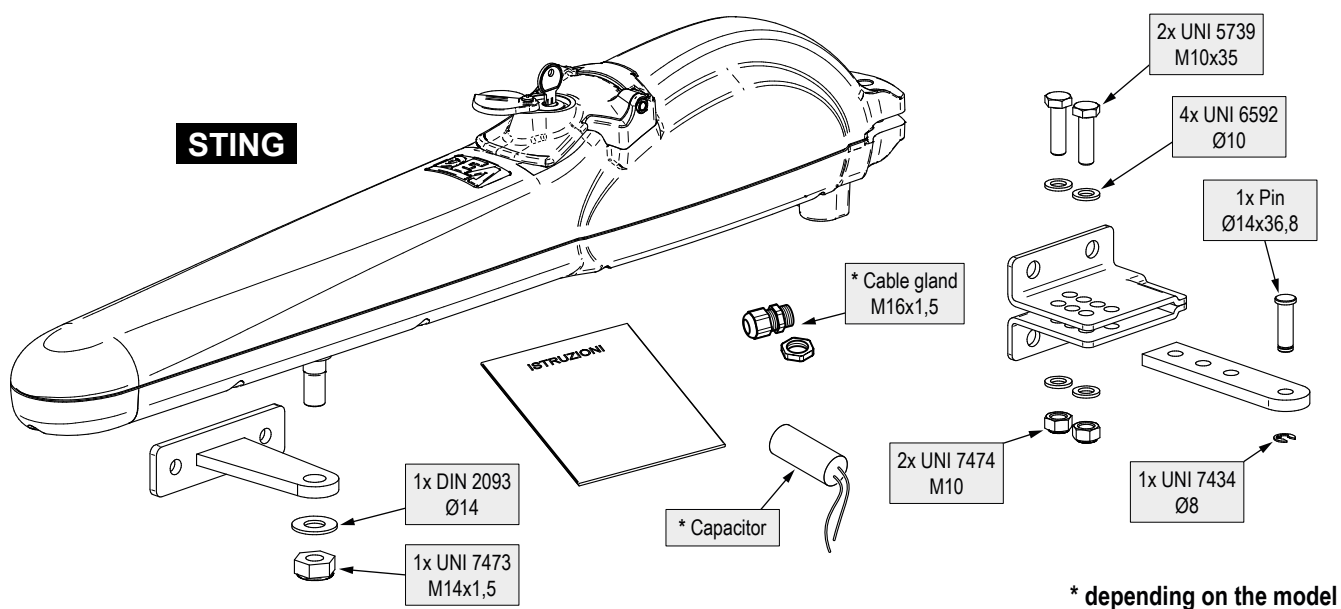
B) Collegare a terra tutte le masse metalliche - All metal parts must be grounded - Connectez toutes les masses métalliques à la terre - Alle Metallteile erden - Conectar con la tierra todas las masas metálicas - Realize ligação à terra de todas as massas metálicas - Uziemić wszystkie elementy metalowe. - Все металлические части должны быть заземлены. - Aard alle metalen gronden.

1

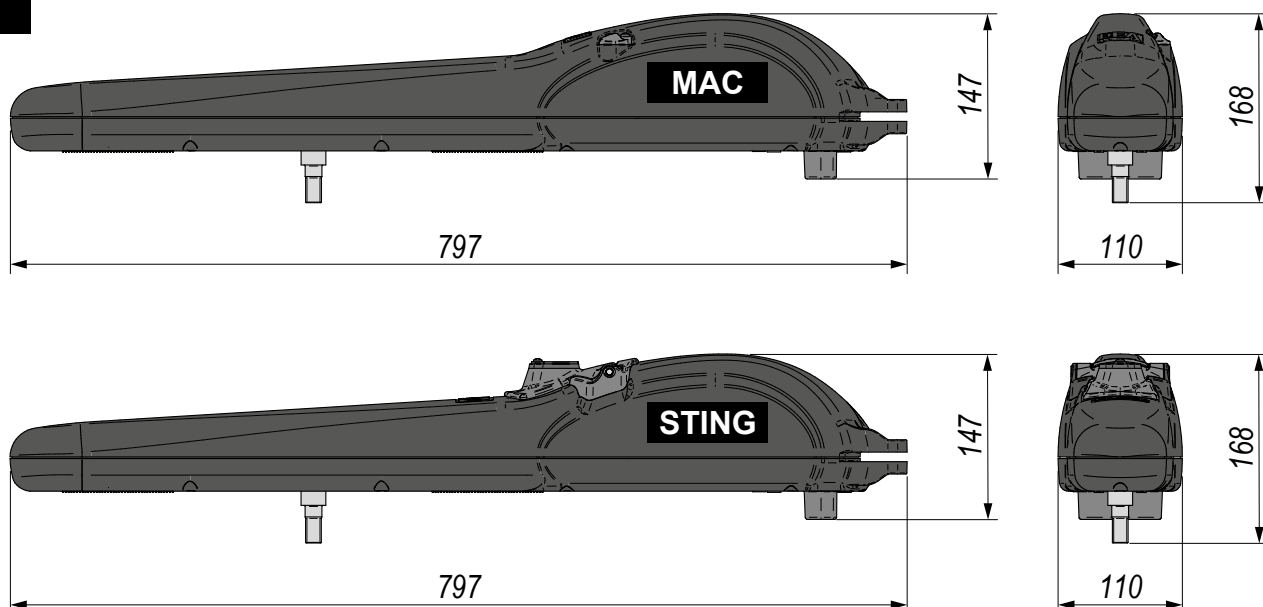
MAC



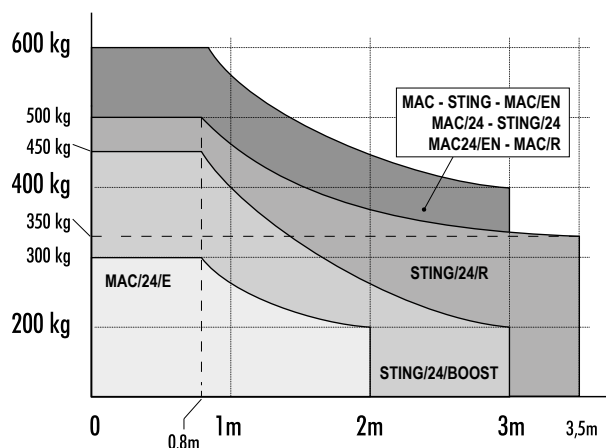
STING



2



3



ATTENZIONE Se la lunghezza dell'anta è maggiore ai 2 mt o se si utilizzano modelli reversibili è necessario installare l'elettroserratura per il blocco del cancello in posizione di chiusura.

WARNING In case the leaf is more than 2 m long or in case you use not self-locking models, an electric-lock must be installed to hold the gate in closing position.

ATTENTION Si la longueur du battant est plus de 2 mt., ou si vous utilisez un des modèles réversibles, il faut installer une électro-serrure pour bloquer le portail en position de fermeture.

ACHTUNG Sollte die Flügelänge 2 m übersteigen oder sollten reversierbare Modelle verwendet werden, muss ein Elektroschloss zur Blockierung des geschlossenen Tors installiert werden.

ATENCIÓN Si el largo de la hoja es mayor de 2 mts., o se utilizan modelos reversibles, es necesario instalar la electrocerradura para el bloqueo de la puerta en posición de fecho.

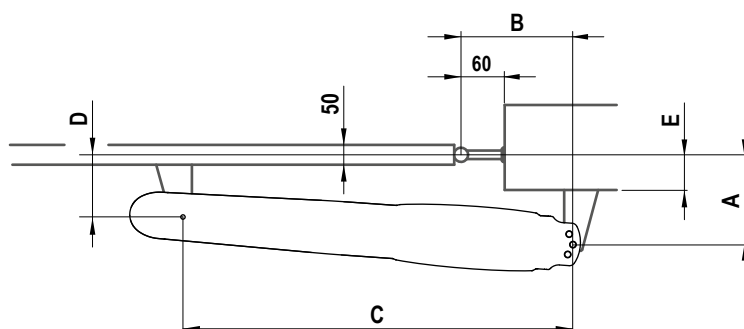
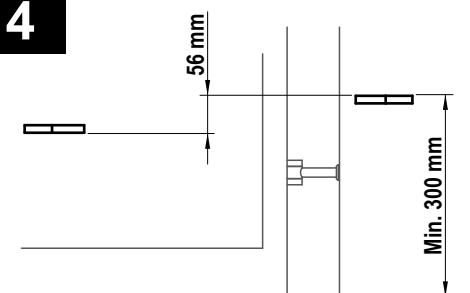
ATENÇÃO Se o comprimento da folha é maior de 2 mt ou com todos modelos reversíveis é necessário utilizar a fechadura elétrica para trancar o portão na posição de fecho.

UWAGA Jeśli długość skrzydła przekracza 2 m lub wykorzystywane są modele odwracalne, należy zainstalować elektrozamek w celu zablokowania bramy na zamknięciu.

ВНИМАНИЕ В случае если длина створки более 2 м, или если вы используете не самоблокирующиеся модели, должен быть установлен электрический замок, чтобы удерживать ворота в закрытом состоянии.

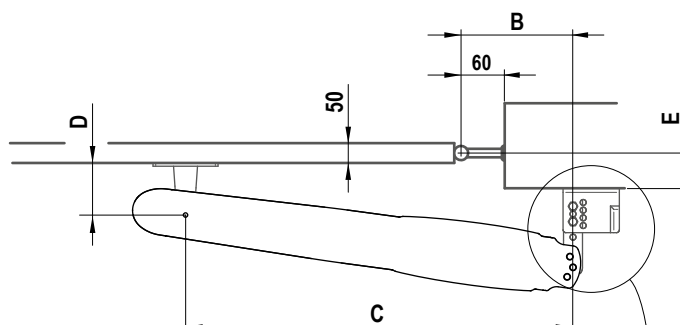
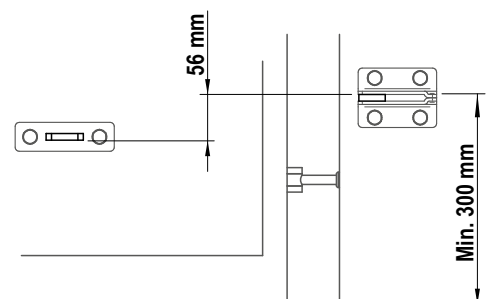
LET OP Als de vleugellengte langer is dan 2 meter, moet een elektrische vergrendeling worden geïnstalleerd om de poort in gesloten positie te vergrendelen.

4

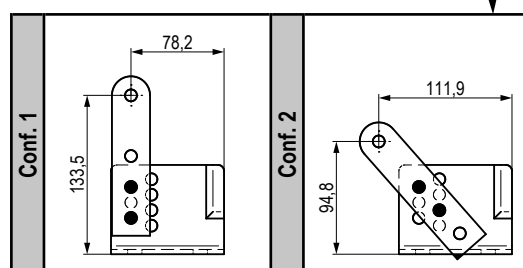


	A	B	C	D	E
90°	150	150	720	125	0÷75
	180	150	720	125	100
	210	150	715	140	125
	230	150	715	145	150
100°	135	160	720	125	0÷50
110°	135	185	720	125	0÷25

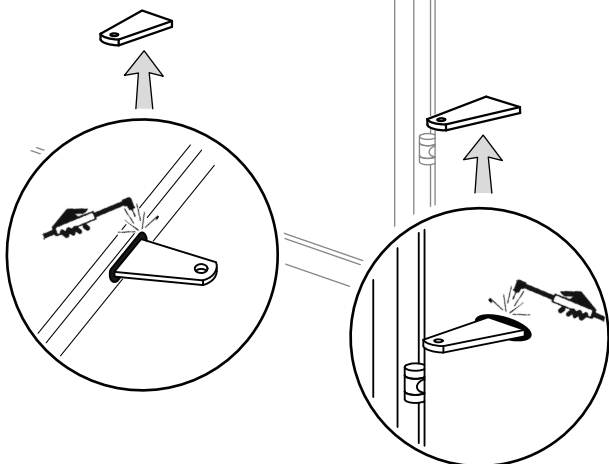
[ITA] Se abbinato con l'accessorio MAC_FM, la corsa massima utilizzabile viene ridotta. Fare riferimento alle istruzioni dell'accessorio. - **[ENG]** If combined with the MAC_FM accessory, the maximum usable stroke is reduced. Refer to the accessory instructions. - **[FRA]** Si combiné avec l'accessoire MAC_FM, la course maximale utilisable est réduite. Se référer aux instructions de l'accessoire. - **[DEU]** Wenn in Kombination mit dem MAC_FM-Zubehör, wird der maximal nutzbare Hub reduziert. Siehe Zubehöranleitung. - **[ESP]** Si se combina con el accesorio MAC_FM, el recorrido máximo utilizable se reduce. Consulte las instrucciones del accesorio.



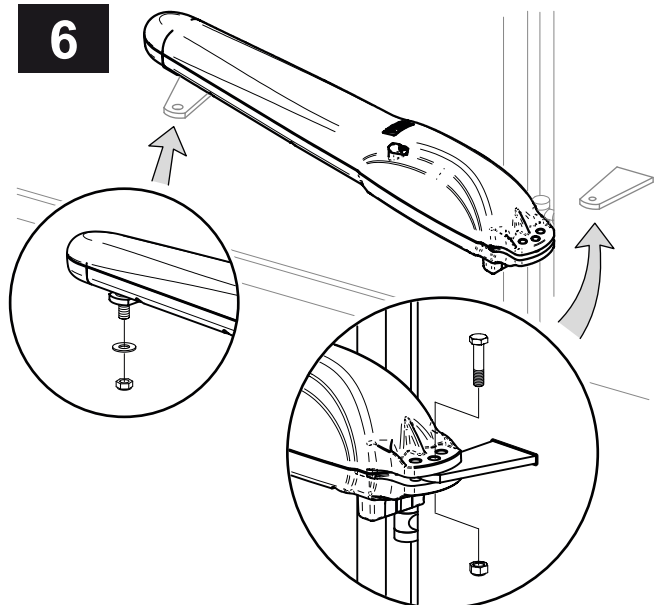
	Conf.	B	C	D	E
90°	1	125	720	94	0÷50
	2	125	715	94	50÷100
	2	150	715	124	100÷125
100°	1	160	720	104	0÷25
	1	170	720	109	25÷50
110°	1	185	720	99	0
	2	185	720	99	25



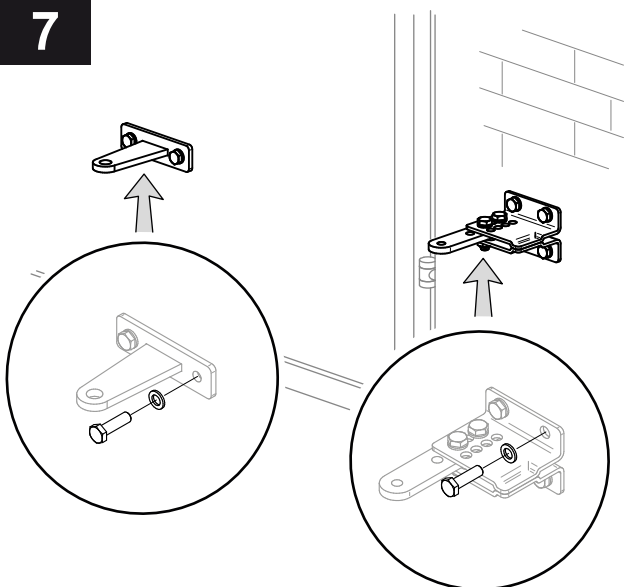
5



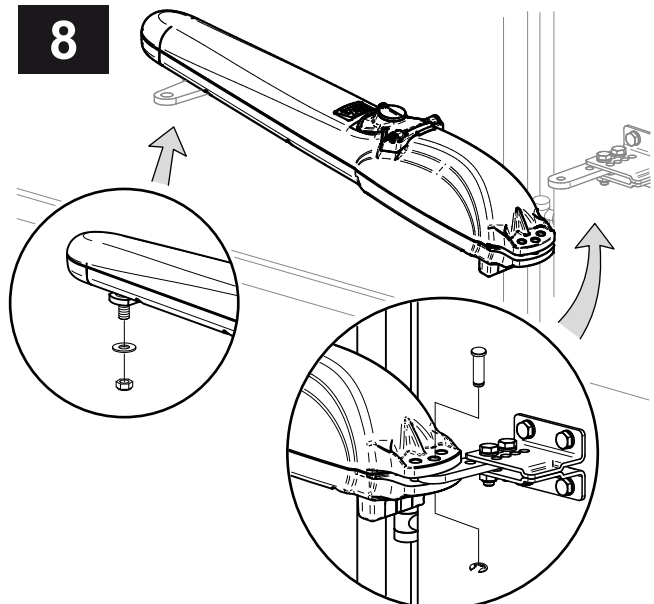
6



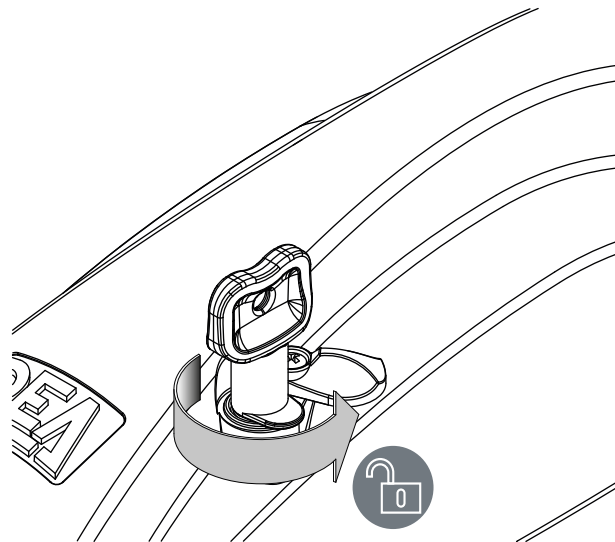
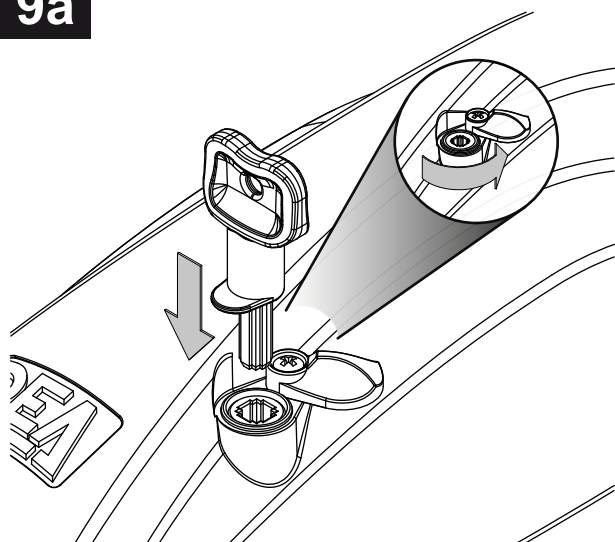
7



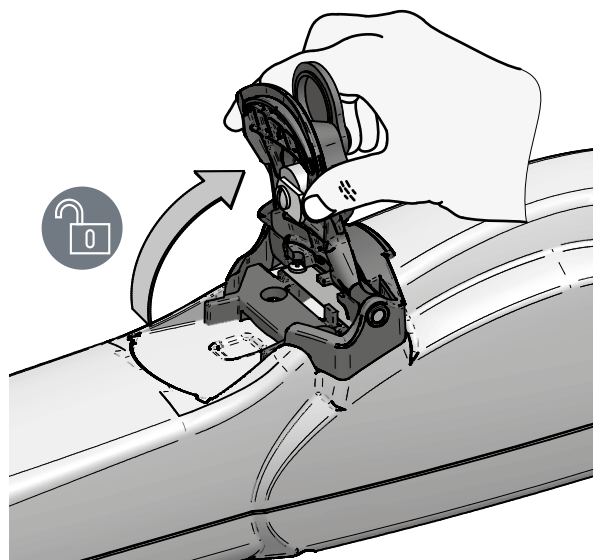
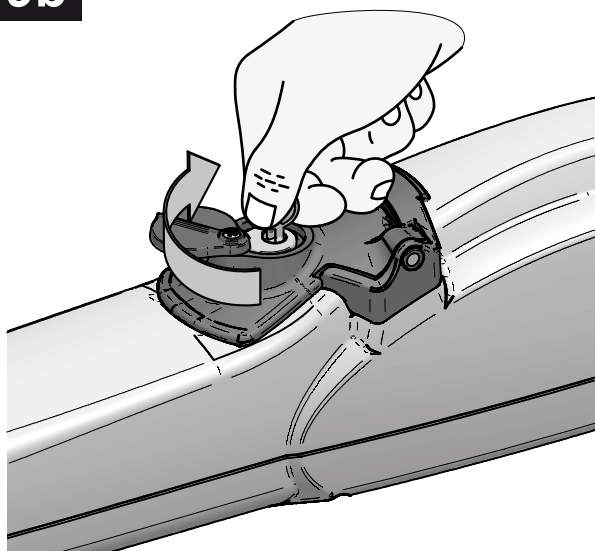
8



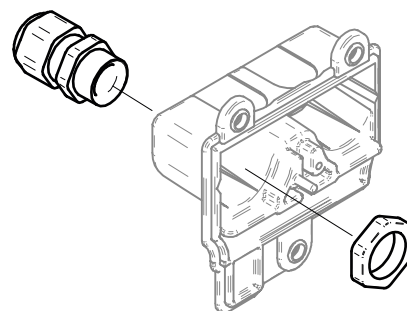
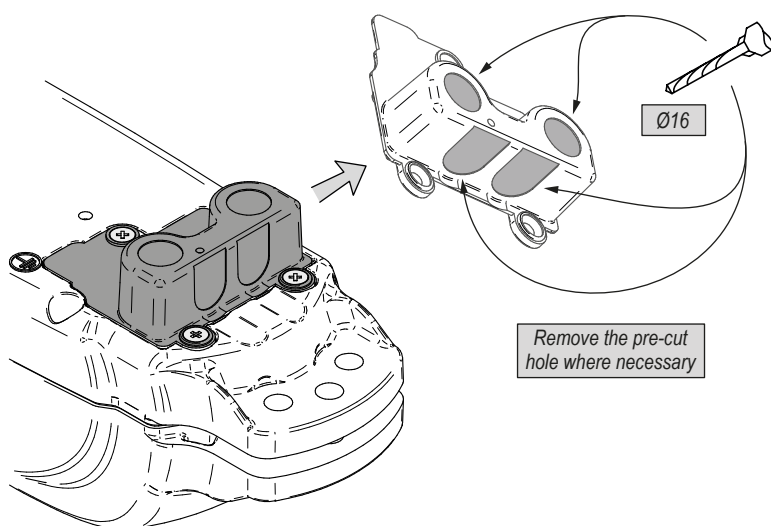
9a



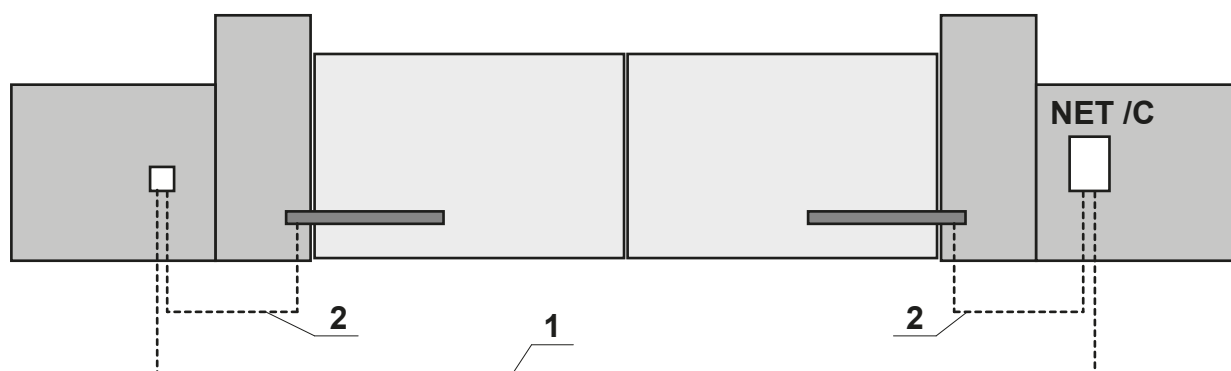
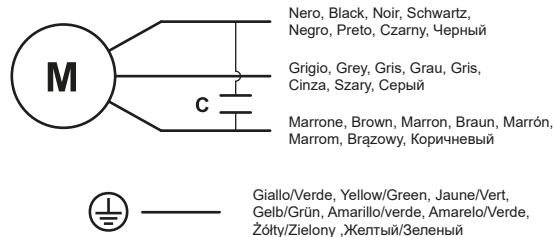
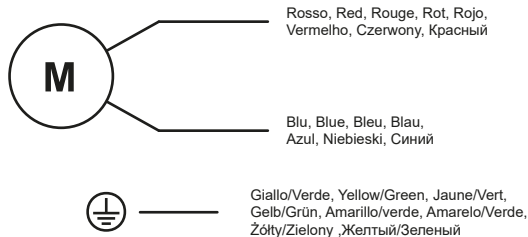
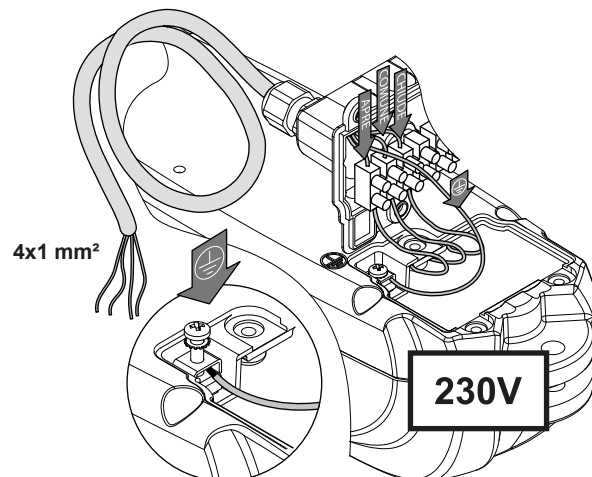
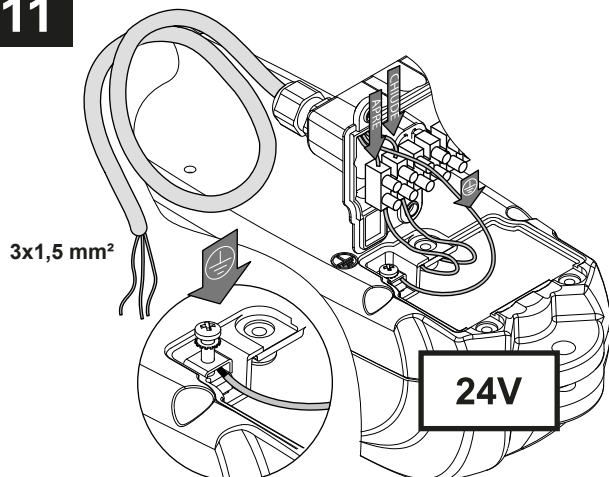
9b



10



11



	24V	230V	Cable
1	3x1,5 mm ²	4x1,5 mm ²	FROR
2	3x1,5 mm ²	4x1 mm ²	H05RN-F

Tabella "ACCESSORI PRODOTTO", Table "PRODUCT ACCESSORIES", Tableau "ACCESSOIRES PRODUITS", Tabelle „PRODUKTZUBEHÖRTEILE“, Tabla "ACCESORIOS PRODUCTO", Tabela "ACESSÓRIOS DO PRODUTO", Tabell "AKCESORIA DODATKOWE", Таблица "АКСЕССУАРЫ ИЗДЕЛИЯ", Tabel "PRODUCTACCESSOIRES"

Article Code	Descrizione, Description, Description, Beschreibung Descripción, Descrição, Opis, Описание, Beschrijving	
MAC-LOOK/P 629320		Prolunga per motori serie LOOK MAC/STING - Extension for LOOK MAC/STING series motors - Rallonge pour moteurs série LOOK MAC/STING - Verlängerung für LOOK MAC/STING-Serienmotoren - Extensión para motores serie LOOK MAC/STING - Extensão para motores da série LOOK MAC/STING - Przedłużenie do silników serii LOOK MAC/STING - Удлинитель для двигателей серии LOOK MAC/STING - Verlengstuk voor LOOK MAC/STING-serie motoren.
SB 629381		Kit adattatore per ante in pendenza (pendenza max 8%) - Adapter kit for sloping gates (max slope 8%) - Kit d'adaptation pour vantaux en pente (pente max 8 %) - Adapterkit für geneigte Flügel (max. Neigung 8 %) - Kit adaptador para hojas en pendiente (pendiente máx. 8%) - Kit adaptador para folhas inclinadas (inclinação máx. 8%) - Zestaw adaptera do skrzydeł na nachyleniu (maks. nachylenie 8%) - Адаптерный комплект для створок с наклоном (макс. наклон 8%) - Adapterkit voor poorten op een helling (max. helling 8%).
MAC/FM 629300		Fermi meccanici per MAC/STING - Mechanical stops for MAC/STING - Butées mécaniques pour MAC/STING - Mechanische Anschläge für MAC/STING - Topes mecánicos para MAC/STING - Batentes mecânicos para MAC/STING - Ograniczniki mechaniczne do MAC/STING - Механические упоры для MAC/STING - Mechanische stops voor MAC/STING.
MLS/SFR 629312		Staffe regolabili per motori serie MAC/STING - Adjustable brackets for MAC/STING series motors - Supports réglables pour moteurs série MAC/STING - Verstellbare Halterungen für MAC/STING-Serienmotoren - Soportes ajustables para motores serie MAC/STING - Suportes ajustáveis para motores da série MAC/STING - Regulowane uchwyty do silników serii MAC/STING - Регулируемые кронштейны для двигателей серии MAC/STING - Verstelbare steunen voor MAC/STING-serie motoren.

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR FINAL

Ce guide a été réalisé exprès pour les utilisateurs de l'automatisation. L'installateur doit le remettre et le commenter à un responsable de l'installation, qui répercutera l'information à tous les autres utilisateurs. Il est important de garder ces instructions, et elles doivent être facilement accessibles.

Une bonne maintenance préventive et une inspection régulière du produit assurent sa longue durée. Contactez l'installateur régulièrement pour la maintenance programmée, et en cas de panne.

RÈGLES DE SÉCURITÉ

1. Pendant le fonctionnement de l'automatisation restez toujours à une certaine distance de sécurité, et ne touchez aucun élément.
2. Empêchez les enfants de jouer dans les alentours immédiats de l'automatisation.
3. Effectuez les vérifications et les inspections prévues dans le programme de maintenance. En cas de fonctionnement anormal, n'utilisez pas l'automatisation.
4. Ne démontez pas les pièces! Les opérations de maintenance et de réparation doivent être exécutées par du personnel qualifié.
5. Il peut arriver que l'opération de déverrouillage doive se dérouler dans des situations d'urgence! Instruisez bien tous les utilisateurs sur le fonctionnement du déverrouillage et sur la position des clefs de déverrouillage.

DÉVERROUILLAGE DE MAC/STING

ATTENTION Débranchez l'alimentation de la platine avant de déverrouiller le moteur. Au cas où vous ne pouvez pas le faire, vous devrez ré-verrouiller le moteur dans la même position dans laquelle il avait été déverrouillé.

Tous modèles de MAC/STING sont équipés d'un dispositif de déverrouillage; le fonctionnement de ce dispositif est illustré ci-après:

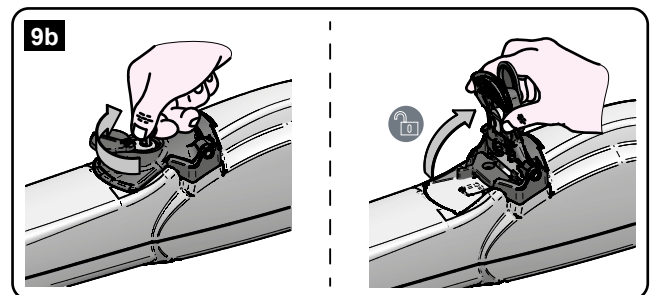
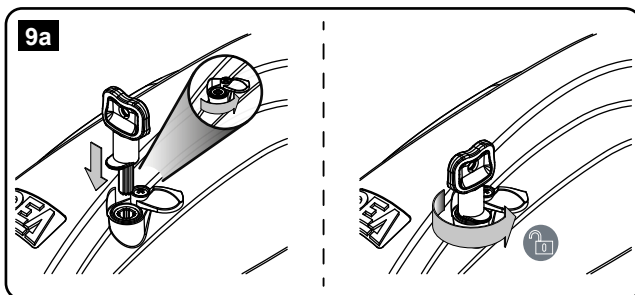
DÉBLOCAGE DE LA VERSION MAC (Fig. 9a)

- Tournez le petit couvercle rouge positionné sur le MAC afin de découvrir le trou en dessous.
- Insérez dans le trou la clé de déverrouillage en dotation en faisant attention au sens.
- Tournez de 90° (dans le sens contraires aux aiguilles d'une montre pour débloquent, dans le sens des aiguilles d'une montre pour re-bloquer) la clé de déverrouillage.

DÉBLOCAGE DE LA VERSION STING (Fig. 9b)

Une fois que la serrure placée sur la poignée de déblocage a été ouverte (qui est protégée par le couvercle en plastique), la poignée devra être soulevée; à ce moment-là STING est débloquent et la grille, en l'absence d'autres empêchements, est libre de ses mouvements. La procédure inverse, à savoir pousser la poignée jusqu'à la butée de fin de course et refermer la serrure, ramène STING dans la condition de travail.

ATTENTION: Pendant l'opération de déverrouillage la porte peut présenter de mouvements incontrôlés: faites beaucoup d'attention au fin d'éviter toutes risques.



NETTOYAGE ET INSPECTIONS

La seule opération que l'utilisateur peut et doit faire est de débarrasser MAC/STING des feuilles, des brindilles et de tout autre débris qui pourrait entraver sa manœuvre. Attention! Opérez toujours quand la tension est coupée!



DEA
move as you like

DEA SYSTEM S.p.A. - Via Della Tecnica, 6 - ITALY
36013 PIOVENE ROCCHETTE (VI)

tel. +39 0445 550789 - fax +39 0445 550265

Internet <http://www.deasystem.com> - e-mail: deasystem@deasystem.com

BATCH

--	--



move as you like

DEA SYSTEM S.p.A.

Via Della Tecnica, 6 - 36013 PIOVENE ROCCHETTE (VI) - ITALY

tel: +39 0445 550789 - **fax:** +39 0445 550265

Internet: <http://www.deasystem.com> - **E-mail:** deasystem@deasystem.com